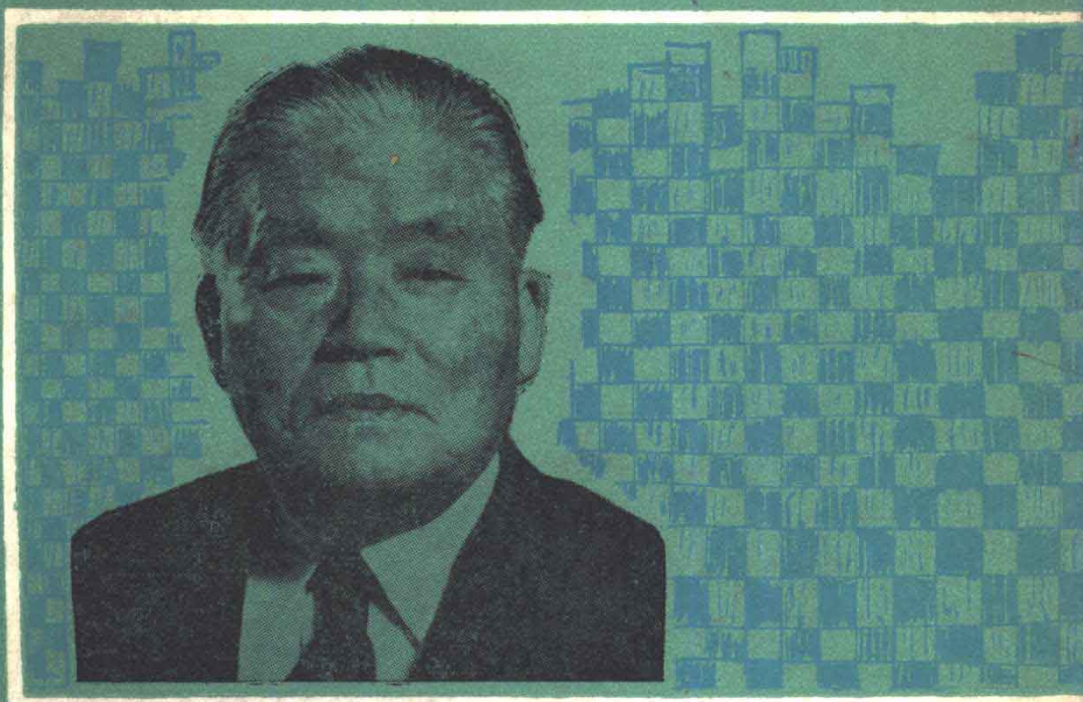


# 复合力量的时代



大 平 正 芳 对 谈  
田 中 洋 之 助

商 务 印 书 馆

2  
23  
6

# “复合力量的时代”

(大平正芳——田中洋之助)

——对 谈——

赵力群译

商 务 印 书 馆

1980年·北京

## 複合力の時代

〈対 談〉

大平正芳——田中洋之助

ライフ社, 東京

1978 年

## 复合力量的时代

大平正芳——田中洋之助

——对 谈——

赵 力 群 译

---

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

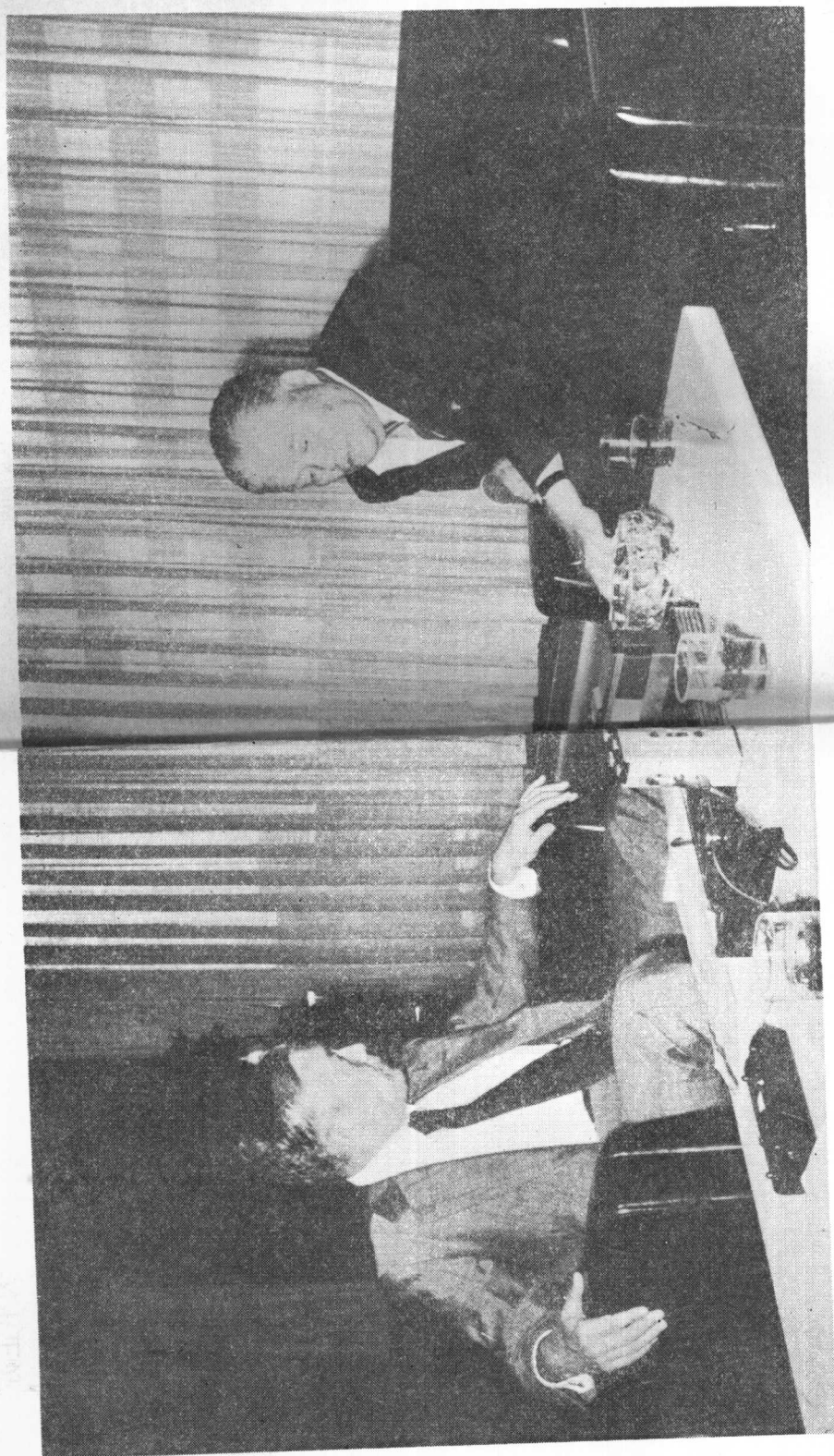
---

850×1168 毫米 1/32 3 印张 69 千字

1980 年 11 月第 1 版 1980 年 11 月北京第 1 次印刷

印数 1—3,700 册

统一书号: 3017·285 定价: 0.44 元



# 目 录

## 第一章 经济时代已经结束

|                           |    |
|---------------------------|----|
| 槿花一日之荣 .....              | 3  |
| 走知识立国的道路 .....            | 7  |
| 欧美人才是经济动物 .....           | 9  |
| 政府不要冒冒失失地加以干涉 .....       | 11 |
| “官高民低”是个问题 .....          | 14 |
| 重建财政的决心 .....             | 16 |
| 政党和大藏官僚 .....             | 17 |
| 大藏省里无学阀 .....             | 19 |
| 述评（田中） .....              | 21 |
| 掌握时代潮流的经济史观 .....         | 21 |
| 从重视经济价值向重视文化价值的方向发展 ..... | 23 |
| 高度发展的商业社会的道德 .....        | 25 |
| 三岛由纪夫离职而去 .....           | 27 |

## 第二章 日本在国际社会中的抉择

|                     |    |
|---------------------|----|
| 似近又远的日中关系 .....     | 29 |
| 不能超越日美关系的日中关系 ..... | 32 |
| 对苏舆论是公正的 .....      | 34 |
| 苏联永远是邻居 .....       | 36 |
| 述评（田中） .....        | 37 |
| 外交的诀窍是睦邻友好 .....    | 37 |
| 基辛格对大平的看法 .....     | 39 |

## 第三章 对国内政治的看法

|                       |    |
|-----------------------|----|
| 发挥政权的机能比组织政权还重要 ..... | 43 |
| 对在野党性质的看法 .....       | 45 |
| 城市和农村并不是对立的 .....     | 48 |
| 以争取无党派和妇女选票为目标 .....  | 50 |
| 富于平衡感的国民 .....        | 52 |

|                |    |
|----------------|----|
| 述评（田中）         | 54 |
| 保守党单独执政的结束     | 54 |
| 没有右倾的危险        | 56 |
| 第四章 今后的防卫问题    |    |
| 军队由文官统治        | 59 |
| 宪法第九条和自卫队      | 61 |
| 议论防卫的必要性       | 62 |
| 述评（田中）         | 65 |
| 议论防卫被视为禁忌      | 65 |
| 当作私生子对待是危险的    | 67 |
| 第五章 关于文化、教育、社会 |    |
| 切勿空喊教育         | 69 |
| “昭和元禄”的说法是唯心论的 | 70 |
| 无需去干涉色情的东西     | 71 |
| 言论自由是国策        | 72 |
| 谈谈报纸           | 73 |
| 述评（田中）         | 76 |
| 议论教育为谁         | 76 |
| 健全的社会来自健全的经济   | 77 |
| 政治家和新闻报道界      | 78 |
| 第六章 畅谈人生       |    |
| 基督和马克思         | 80 |
| 朋友——田中角荣       | 81 |
| 一桥大学是文化财富      | 83 |
| 述评（田中）         | 85 |
| 读书人——大平的风格     | 85 |
| 思想形成和学生时代      | 87 |
| 编后             | 89 |
| 译后记            | 91 |

# 目 录

## 第一章 经济时代已经结束

|                           |    |
|---------------------------|----|
| 槿花一日之荣 .....              | 3  |
| 走知识立国的道路 .....            | 7  |
| 欧美人才是经济动物 .....           | 9  |
| 政府不要冒冒失失地加以干涉 .....       | 11 |
| “官高民低”是个问题 .....          | 14 |
| 重建财政的决心 .....             | 16 |
| 政党和大藏官僚 .....             | 17 |
| 大藏省里无学阀 .....             | 19 |
| 述评（田中） .....              | 21 |
| 掌握时代潮流的经济史观 .....         | 21 |
| 从重视经济价值向重视文化价值的方向发展 ..... | 23 |
| 高度发展的商业社会的道德 .....        | 25 |
| 三岛由纪夫离职而去 .....           | 27 |

## 第二章 日本在国际社会中的抉择

|                     |    |
|---------------------|----|
| 似近又远的日中关系 .....     | 29 |
| 不能超越日美关系的日中关系 ..... | 32 |
| 对苏舆论是公正的 .....      | 34 |
| 苏联永远是邻居 .....       | 36 |
| 述评（田中） .....        | 37 |
| 外交的诀窍是睦邻友好 .....    | 37 |
| 基辛格对大平的看法 .....     | 39 |

## 第三章 对国内政治的看法

|                       |    |
|-----------------------|----|
| 发挥政权的机能比组织政权还重要 ..... | 43 |
| 对在野党性质的看法 .....       | 45 |
| 城市和农村并不是对立的 .....     | 48 |
| 以争取无党派和妇女选票为目标 .....  | 50 |
| 富于平衡感的国民 .....        | 52 |

|                      |    |
|----------------------|----|
| 述评（田中） .....         | 54 |
| 保守党单独执政的结束 .....     | 54 |
| 没有右倾的危险 .....        | 56 |
| 第四章 今后的防卫问题 .....    |    |
| 军队由文官统治 .....        | 59 |
| 宪法第九条和自卫队 .....      | 61 |
| 议论防卫的必要性 .....       | 62 |
| 述评（田中） .....         | 65 |
| 议论防卫被视为禁忌 .....      | 65 |
| 当作私生子对待是危险的 .....    | 67 |
| 第五章 关于文化、教育、社会 ..... |    |
| 切勿空喊教育 .....         | 69 |
| “昭和元禄”的说法是唯心论的 ..... | 70 |
| 无需去干涉色情的东西 .....     | 71 |
| 言论自由是国策 .....        | 72 |
| 谈谈报纸 .....           | 73 |
| 述评（田中） .....         | 76 |
| 议论教育为谁 .....         | 76 |
| 健全的社会来自健全的经济 .....   | 77 |
| 政治家和新闻报道界 .....      | 78 |
| 第六章 畅谈人生 .....       |    |
| 基督和马克思 .....         | 80 |
| 朋友——田中角荣 .....       | 81 |
| 一桥大学是文化财富 .....      | 83 |
| 述评（田中） .....         | 85 |
| 读书人——大平的风格 .....     | 85 |
| 思想形成和学生时代 .....      | 87 |
| 编后 .....             | 89 |
| 译后记 .....            | 91 |

# 第一章 经济时代已经结束

## 槿花一日之荣<sup>①</sup>

田中：今天要占用您很多时间，向您表示感谢。我作为一个采访者，想就各方面的问题向大平先生请教。这次采访的目的，是想借此机会让一般国民充分地了解政治家大平正芳，不仅如此，还要使人们从更广泛的意义上了解大平正芳的真实面貌，或者说本来面貌。因此，希望您不要按惯例只讲原则，而要畅谈您的见解，您的心里话。

考虑到您总有一天会就任日本的总理，因此，我从国民的立场出发，想向您请教的问题很多，大致整理了一下。首先是国内的经济问题，其次是国际问题，再次是内政问题，以及防卫问题，还有文化、社会、教育等一般问题。再者，还希望大平先生多谈谈个人的人生观、哲学、读书、交友等有关思想形成方面的问题。

不过，我们不谈当前那些纠缠不清的政局问题，而是高瞻远瞩地以“怎样来看日本”和“怎样治理日本”等问题为中心，听听您的意见。也就是说，想请教政治家大平是怎样看日本的现状的？对我国的将来应作何种选择？等等，这一类问题。

首先，想从经济问题谈起。因为，国内的政治形势最终还是要取决于作为它的基础的经济形势。过去，我国的经济一直是高速发展的，但从昭和四十八年（公元一九七三年。——译者）的石油冲击之后，发展趋势出现了很大的变化，进入了所谓稳定发展时代，

---

<sup>①</sup> 槿花是牵牛花的古称。这节的小标题，是出自白居易诗“松树千年终是朽，槿花一日自为荣”。——译者

而福田总理等就是稳定发展论的代表人物。

还有,过去一直主张高速发展论的下村治先生,最近却认为是“零增长”<sup>①</sup>,对日本经济的前途,持极为严峻的看法。因此,就有关日本经济的潜力;或者说,日本经济发展的可能性问题,我想听听大平先生的看法。即您是否认为日本经济再也不会出现过去那种高速发展了呢,还是即使有发展的可能,也不应再去搞了呢?

大平:我认为,从几年前到现在,日本经济的基础完全变了。

田中:您是指从石油冲击<sup>②</sup>以后?

大平:稍稍在这之前。

田中:昭和四十六年(公元一九七一年。——译者),尼克松总统下令停止美元兑换黄金之后,世界经济就发生了变化。

大平:支持高速发展的基础崩溃了。最典型的的就是美元不能兑换黄金,与黄金脱钩。因此,通货就失去了价值标准,世界经济就象从高速公路猛冲直下,滑到泥泞的道上。从此,资源供应和价格就失去了稳定。石油价格一举上涨四、五倍,这是很没有道理的,世界经济好象打翻了的玩具箱,一片混乱。

那么,在石油和资源的价格暴涨之后,从数量上能否得到稳定的供应呢?这种保证也没有了。因此,价格和供应两方面都出现了不稳定。各国之间经济力量的差距也扩大了,国际贸易也变得很不稳定。而且,世界经济陷入通货膨胀和萧条并存的滞胀之中,找不到任何摆脱的办法。

当前,世界经济只不过是按着惯性在运动,其基础已在开始崩

---

① “零增长”是美国麻省理工学院的杰·福雷斯特和丹·米都斯等人在一九七一年为罗马俱乐部提出的《增长限度》报告中得出的结论。认为:过去的经济发展速度太快,人口、资本和污染都按幂数增长,而地球本身却资源有限,二十一世纪将有资源耗尽的危险,因而经济不能再继续增长。七十年代初期,日本发生经济危机,这种观点在日本得到了发展,其主要代表人物是下村治。他认为,七十年代以后日本经济将趋向停滞,发展速度将为零。——译者

② 指一九七三年的石油冲击。——译者

溃。我认为，这确实是进入了一个非常严峻的时代。因此，如果再用“经济发展”这种观念去观察问题，也可能是错误的。我认为，事情并非那么简单，不能不承认经济时代已经结束。也就是说，虽然我们在短暂的一段时期内，暂时创造了惊人的经济奇迹，但是它只不过是槿花一日之荣而已。由于偶然具备了一些条件，而且在技术上又有了出色的发明和发现，所有这些优越条件恰好结合在一起，才出现了迅猛发展的创纪录时代。然而我感到，那种时代似乎已经结束了。

我认为，今后的问题，与其说是经济发展，不如说是怎样才能维持我们现在所享受的物质生活条件。这是最大的课题。也就是说，要集中精力去考虑怎样才能保持目前所达到的生活水平，同时还要考虑这种努力能收到多大效果？这就是我们所要解决的最大问题。我感到政治应该为此而全力以赴。因此，一方面要考虑这些问题，另一方面要深入进行探讨。这就是说，至今我们不恰当地、过多地把工作重点放在经济上，如果把这种状况称之为“经济时代”，那么，是否应该考虑从这样的时代向文化时代或者宗教时代过渡呢？

我认为，提高生活水平，过更舒适的生活，毕竟不是那么高尚的事情；应该想想，还有更重要的、虽看不见却又具有人生意义的事情，例如，具有文化价值的，即艺术、文化、体育以及听听佛教教义的宣讲，等等……。

田中：这是宗教方面的东西。

大平：在那种文化世界里，或许会有一些对我们人生有意义的东西。日本不是到了要发掘这些东西的时代了吗？从前的东京大学校长曾说过这样一句话：“消瘦的苏格拉底总比脑满肠肥的庸人好。”难道没有必要再想想这句话的含义吗？

我认为，“生活简朴，但思想高尚”，以这种生活方式作为今后生存的人生指南的时代，不是已经到来了吗？

前些日子,在谈论这些事情的时候,突然想起川田顺<sup>①</sup>先生写的一首歌,其词曰:“法律经济之学如藕胶<sup>②</sup>,一旦粘上难摆脱。”

田中:有这样一首歌吗?确实具有川田先生的风格。

大平:有讽刺意味的是,他是一位法学士<sup>③</sup>,又当了住友公司的董事,(笑)但最后却又在攻读历史、赋诗和欣赏文学中结束了他的一生。可能他认为,一旦沾上经济问题之类的边,就难以脱身了。(笑)

田中:您这么讲,下面的问题就不太好提了。(笑)您说经济时代已经结束,我认为这是一个非常重大的问题。也就是说,在战后的二十年代<sup>④</sup>,日本人为了经济复兴而竭尽了全力,总算是解决了吃饭问题。进入昭和三十年代以后<sup>⑤</sup>,逐渐走向高速发展的道路,直到昭和四十年代中期<sup>⑥</sup>,高速发展的经济一直持续下去。到了昭和四十年代后半期,出现了尼克松冲击,也发生了石油冲击,使日本经济受到震动,开始走下坡路。然而,生活水平毕竟提高到现在这种程度,恐怕这在日本历史上还是第一次。虽然受到各种各样的批判,但我认为,这是高速发展政策的一个很大的成就。

如果说经济这个东西越搞得成功,其经济价值就越降低,那么,是否经济本身就带有一种自我否定的作用呢?就是说物质越丰富,其价值也就降低。这样一来,与物质相比,就更需要一些精神上的东西了。也就会象大平先生刚才所说的那样,追求精神上

---

① 川田顺是诗人,一九〇七年毕业于东京帝国大学(现为东京大学)政治系,一九四八年担任宫廷“御歌会”选官,著有《川田顺歌集全集》、《西行》等。——译者

② 藕胶系用细叶冬青树皮熬制而成,粘力很强,可以用来粘捕小鸟和昆虫。——译者

③ 学士是第二次世界大战前日本授予大学毕业生的学位,低于硕士和博士。——译者

④ 指日本昭和二十年代,即从一九四五年到一九五四年。——译者

⑤ 指一九五五年以后。——译者

⑥ 指一九七〇年左右。——译者

的东西，那就是宗教方面的，或者是文化方面的东西了。依我看，人嘛，也就是这个样子的。

大平：前几天，我在电视上看了中国和日本的女子排球赛，还有苏联和日本的男子排球赛。那种扣人心弦的体力和精神的较量，那种斗志昂扬的动作，实在是美啊！我看得出神，确实妙极了。从这些地方人们可以感到真正的生存意义。

### 走知识立国的道路

田中：现在，我们所享受的生活水平是相当高的，今后如何把它维持下去，将是一个很大的课题。当我们看日本的经济时，应该知道：在量的方面发展很快，从国民生产总值看，仅次于美国，居自由世界第二位。每人平均的国民收入，如按美元换算，由于日元的升值，也很接近于美国的水平。

但是，从质的方面看，如果考虑到资源、粮食这样的问题，在很大的程度上又需要依靠外国，一旦发生什么情况，能否确保这些东西？我感到，在经济上的安全保障是非常软弱无力的。除布热津斯基之外，也还有人指出，日本经济是“娇嫩的花朵”。关于经济基础问题，还有这样一种意见：幸亏世界上一直维持着和平；日本人也在拼命地加劲干，各种有利条件汇集在一起，才发展成今天这样国民生产总值高的大国。但是，反过来仔细想一想，日本经济的基础是脆弱的，既没有资源，又没有别的东西。也有人指出：日本从经济上看貌似强大，但一旦有事，就会暴露出它是一个非常脆弱的国家。关于这些看法，您以为如何？

大平：日本本来就是这样一个国家嘛！我国没有资源，仅有的一点点资源也逐渐地消耗了。我们就是在这样的条件下取得了高速发展的。这是由于我们能从外国买进资源，而且随时都能买到价格稳定的所需数量，还开拓了世界范围的市场，加上日本人的劳

动力、技术力量和经营能力,才能实现的。

今后,如果这些条件大部分消失,所能依靠的,也就是我们的技术和经营能力了。我们应该如何确保和有效地利用这有限的资源来维持生活水平呢?这就必须由我们来动脑筋、想办法了。在这种情况下,唉声叹气是无济于事的。只有冷静地观察,再干下去。这样,就必然会闯出一条相适应的路子来。

田中:我认为,支持这个高速发展的力量,也包括日本人的勤劳,同时,还有日本的企业,具体地说,就是自由企业体制,这种制度作出了不少的贡献。这也是经营者的力量。但是,最近在社会上,批判企业的呼声,尤其是批评所谓大企业体制的呼声日益强烈,什么“大企业,见鬼去吧!”“工业,见鬼去吧!”这种批判的呼声,不仅在日本,而且在世界范围内高涨起来,特别是最近。可是,这种现象不会很快地停下来。

我想,大平先生大概是这样考虑的:自由资本主义经济,就是以民间的私营企业为中心,让它们在市场上展开竞争,切磋琢磨,进行技术革新,然后出售物美价廉的商品。这种经济体制,基本上是通过这些程序发展起来的。从自民党的角度看,这种自由资本主义体制今后当然还要让它大大地发展下去,并且尽可能尊重这些民间的力量,由他们来发展经济。我记得您在担任通产大臣时曾说过,对已经发展到今天这种程度的民间经济界、政府或国家机关不应该过多地进行干涉。您的这种想法,现在也还没有改变吧?

大平:是的,没有改变。也有人说,在自由经济体制中,日本人是贪婪无厌地追求利润的经济动物。这是非常错误的。日本人是很通情达理的民族,并非那种唯利是图、贪得无厌的民族。有很多出色的企业,也有很多经营能力卓越而又有信用的企业。再看看它们的内部,从经理开始,他们都是非常谨慎的,也能克制自己的生活。他们所想的只是为了企业,为了社会。

共产党人却常说大企业横行霸道。我认为，这作为一种攻击的口号，或可能起作用，但实际上并非如此。

恰好相反，我倒认为政治过多地限制了这些企业界人士，应该多给他们一些自由为好。

贫富差别这么小的国家，不要说在资本主义国家，就算上社会主义国家，恐怕在全世界也是罕见的。总而言之，在日本，不论那个机构，上下之间的差别都是不大的，企业里的情况，尤其是这样。甚至可以说，是绝对的平均主义。我们并没有搞过了头。我觉得在看待这些问题时，应该公平一些。

### 欧美人才是经济动物

田中：战后，日本人把全部精力都用在为了吃饭和创造财富上了。因而被说成一亿人都变成了经济动物，或者一亿人都成了会做买卖的国民。就是因为这种原因，在海外，只要提起日本人，马上就会有人提出经济动物这样的批判。老实说，生活水平达到这么高的程度，就会产生一种要想方设法来维持和确保这种生活水平的强烈心愿，今后也可能会越来越发挥经济动物的作风。

不久以前我到英国，听过保守党的希思先生的谈话。希思先生这样评论说：“根据我们的看法，日本人取得了世界上罕见的经济飞跃发展，日本人的生活水平急剧提高了。我有这样一种感觉：你们是不是认为在这样极短的时间里把生活水平提高了，反而担心它又会在很短的时间里丢掉，因此就拼命地干呢？”对希思先生的评论，您认为怎么样？

大平：作为前提，首先，我反对说日本人是经济动物的这种见解，日本人不是那种没有价值的民族。相反，我倒认为欧美人才是经济动物。

田中：从本质上说，是这样的。因为，对金钱和物质的欲望，他

们更强烈。

大平：欧美人对经济的欲望强烈，而且吝啬。日本人常说，“江戸人<sup>①</sup>手中不存过夜的钱”，把钱财看得非常无所谓。（笑）

田中：对钱财缺乏合理的安排。

大平：是缺乏合理的安排。他们有欣赏风花雪月的雅致心情。人虽穷，却很大方。

田中：找不到象这么大的国民，就是到国外去，花钱也大手大脚。

大平：怎么能说这样的国民是经济动物呢？我认为，经济动物这种说法，是非常不符合日本人的实际情况的。还有，日本人现在是否在拼命地干呢？我看，还没有那么拼命干。而欧美人是在规定的时间内干着劳动强度很大的活。日本人并没有那么过分地干。所以说，经济动物这种神话不知道是从哪里出来的，实在令人感到不可思议。

日本是由四个岛屿组成的狭长的国家，不论什么地方，离海岸都很近。因此，在沿海建立工厂可以减少运输费。在海运方面，不论是油船，还是货船，都大型化和标准化了，不管工资和其他费用涨价多少，按单位计算的运费反而是下降的。

也就是说，日本这个国家是善于利用最廉价资源的国家。由于战争，破坏了原有的陈旧设备，引进了采用新技术的最新式机械设备，这是坏事，但也是好事。这么一来，那些珍惜陈旧设备的国家，就都不是日本的手了。

其次，就拿工资来说，评论日本是廉价劳动力的说法，也是过去的事了。现在，不仅月月领工资，而且从退职金到各种各样的福利保健设施，以及其他慈善费，都是相当高的。已经达到甚至与美国相媲美的程度。不是比欧洲还要高吗？

---

<sup>①</sup> 江戸是东京的旧称，江戸人即东京人。——译者

田中：如果把各种福利费也全算进去，换算成美元，大概就是那样，已经超过了欧洲，接近于美国。

大平：我认为是那样。而且，我国的就业制度是按资历擢升和终生雇佣，怎么能说日本人是经济动物呢？

田中：大平先生是一桥大学毕业的，在入大学之前，毕业于高松的高等商业学校。因此，我想，象经济学和经济思想史这一类的书，您是在学生时代就已经学过了。我实际上也一直是研究经济学的。我的感受是，经济学这门学问还是以盎格鲁撒克逊为主流，从它那里派生出来的。尤其英国是主流，象亚当·斯密、凯恩斯等人都是主流派。但是，日本人是恬淡寡欲的民族，或可能是受到儒教思想的影响，对物质的欲望少一些。也可能是因为贫穷，所以比较勤劳，但对金钱和物质的欲望是非常淡薄的。

总的说来，由于战后一直是从生产商品或者发展经济中走过来的。因此，从表面上看，日本国民似乎是把经济放在最重要的位置上了，但从本质上看，我感到正象您刚才所指出的那样，并非如此。

### **政府不要冒冒失失地加以干涉**

田中：还要谈谈刚才谈到的自由经济问题。我曾听到，大概在您担任通产大臣时，由于说过，对发展到如此庞大的民间经济，政府不要过多地说三道四这样的话，政府官员对此评价并不好。到底情况如何？

大平：官员们的评价是好还是不好，我不知道。但是，我说过：政府是靠民间养活的，即使政府机关为了民间而失去声誉，也没有什么不好的。我还说过：如果民间的产业界好起来，而通产省的名声又不很坏，那不是更好吗？官员们也不会因此而减薪（笑）。对这些话，官员们是怎样理解的，我不知道。当然，从官员们来说，